

**Minutes of the 24th School Board Meeting
(May 01, 2018)**

The 24th Meeting of the School Board, School of Translation Studies & Training (SOTST) was held at 11.00 a.m. on 01st May, 2018 in the Conference Room of SOTST, IGNOU. The following were present in the meeting:

- | | |
|--|-----------------|
| 1. Dr. Jagdish Sharma, Director, SOTST | Chairperson |
| 2. Prof. Shashi Prabha Kumar | External Member |
| 3. Prof. P.C. Tandon | External Member |
| 4. Prof. Sayed Ali Karim | External Member |
| 5. Prof. Nandini Sahu | Member |
| 6. Dr. Govindraju Bharadwaza | Member |
| 7. Dr. Vishal Warpa | Member |
| 8. Dr. Mukesh Kumar | Member |
| 9. Dr. Rajendra Prasad Pandey | Member |
| 10. Dr. H.K. Sethi | Member |
| 11. Dr. Jyoti Chawla | Member |

Prof. G.N. Devy and Prof. N.K. Pandey could not attend the meeting due to their preoccupations. Prof. Avadhesh Kumar Singh of SOTST is on EOL.

At the outset, the Chairperson extended a very warm welcome to the Board members. He thanked the members for making it convenient to attend the meeting in spite of their busy schedule. He also expressed his gratitude to the outgoing members under Clause 2(d) of Statute 10A for their valuable contribution and expertise and welcomed the new members to the School Board of SOTST.

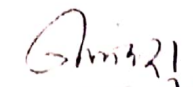
The following agenda were placed before the School Board for its consideration and approval:

S.B. 24.1 To confirm the Minutes of the 23rd School Board Meeting held on 21st November, 2017 along with ATR.

The Chairperson presented the Minutes of the 23rd Meeting of School Board and Action Taken Report thereon before the members of the School Board.

The School Board Members deliberated and discussed at length each agenda of the Minutes of the 23rd School Board Meeting.

The School Board confirmed the Minutes of the 23rd School Board Meeting held on 21st November, 2017 along with ATR.


21/5/18
1

S.B. 24.2 To consider and approve the Minutes of 31st Doctoral Research Committee (DRC) Meeting held on 22nd January, 2018.

The 31st DRC Meeting was held on 22nd January, 2018 and the following Agenda were placed and the decisions were taken:

In-House seminar presentation by Ms. Ritu Gupta (Enrol. No. 131638071), Ph.D. Research Scholar on "अनुवाद के मुद्दे"; working under supervision of Dr. Rajendra Prasad Pandey on the topic भारतीय स्वाधीनता संग्राम और साहित्यिक अनुवाद : एक अध्ययन (सन् 1857 से 1947 ई. के विशेष संदर्भ में)

Ms. Ritu Gupta presented a paper on "अनुवाद के मुद्दे" before the Committee. She answered the questions raised by the Committee members and the research students. She was advised for improvement in some areas. The DRC approved the paper presentation made by the research scholar.

Presentation of pre-submission seminar of Ms. Ritu Gupta (Enrol. No. 131638071) Ph.D. Research Scholar working on the topic भारतीय स्वाधीनता संग्राम और साहित्यिक अनुवाद : एक अध्ययन (सन् 1857 से 1947 ई. के विशेष संदर्भ में) under the supervision of Dr. Rajendra Prasad Pandey.

Ms. Ritu Gupta presented chapter wise brief account of research work completed by her. She also dealt with the Research work giving a chronological account of her findings on the chosen research work along with selected bibliography.

Doctoral Research Committee and Research students asked a few questions which were answered by her.

DRC made few suggestions to incorporate in her thesis including translation activities undertaken by the freedom fighters and the freedom writers.

The Committee approved the pre-submission seminar made by the Research Scholar with the above suggestions.

To consider and approve the name of Dr. Anand Pandey as co-supervisor for Ph.D. student Ms. Narmada Sanjaysingh Thakur (Enrol. No. 173102018) who is working on 'मराठी आत्मकथा 'अकरमाशी' के हिंदी अनुवाद का विश्लेषणात्मक अध्ययन' under the supervision of Dr. Rajendra Prasad Pandey. The student has requested for providing co-supervisor to guide her in view of specific areas of her research.

Dr. Anand Pandey is an Assistant Professor in National Defense Academy (NDA). He has consented to act as co-supervisor of Ms. Narmada Sanjaysingh Thakur. The Bio Data and consent letter are placed before the DRC for consideration.

The DRC considered and approved the agenda.

The Agenda item was discussed at length and after deliberations, the School Board approved the Minutes of the 31st Meeting of the Doctoral Research Committee (DRC) held on 22nd January, 2018.

S.B. 24.3 To consider and approve the Minutes of 32nd Doctoral Research Committee (DRC) Meeting held on 1st March, 2018.

The 32nd DRC Meeting was held on 1st March, 2018 and the following Agenda were placed in the meeting for consideration and approval:

Presentation of Pre-submission seminar of Ms Sonali Misra (Enrol. No 138000260) Ph.D. Research Scholar working on the topic Kavita ke Anuvad ke Saiddhantik evam Paddhatiparak Ayam (कविता के अनुवाद के

(Signature)

2

डॉ. जगदीश शर्मा / Dr. Jagdish Sharma
निर्देशक (वि.प्र.वि.) / Director (U.P.S.I.)

सैद्धांतिक एवं पद्धतिपरक आयाम) under the supervision of Dr. Rajendra Prasad Pandey.

Ms. Sonali Misra presented chapter wise brief account of research work completed by her. She also dealt with the Research work giving a detailed account of her findings on the dimension of her chosen research work along with selected bibliography. The researcher also presented an overview of various facets of theoretical and procedural aspects of poetry translation.

Doctoral Research Committee and Research students asked a few questions which were answered by her.

DRC made few suggestions to incorporate in her thesis including comparative view of various of translating poetry.

The Committee approved the pre-submission seminar made by the Research Scholar with the above suggestions.

The DRC considered and approved the agenda.

The Agenda item was discussed at length and after deliberations, the School Board approved the Minutes of the 32nd Meeting of the Doctoral Research Committee (DRC) held on 1st March, 2018.

S.B. 24.4 To consider and approve the Minutes of 33rd Doctoral Research Committee (DRC) Meeting held on 26th April, 2018.

The 33rd DRC Meeting of SOTST was held on 26th April, 2018 and the following Agenda were placed and the decisions were taken :

Finalization of Results of the Interviews conducted by SOTST for the Research Degree Programmes of SOTST under Category A1 (Interviews held on 5.4.2018) and Category B2 (Interviews held on 25.4.2018) for the July, 2018 session.

The Programme Coordinators presented before the DRC the final lists of candidates appeared for interviews for the Research Degree Programme (M.Phil/Ph.D.) under Category A1 (interview held on 5.4.2018) and Category B2 (Interview held on 25.4.2018) for the July, 2018 session. The necessary recommendations of the Interview Committees are attached herewith for Finalization of the results of successful candidates for admission to the Research Degree Programmes (M.Phil/Ph.D.) of SOTST.

Doctoral Research Committee after detailed discussion, finalized the list of successful candidates for recommendation to Research Unit for Provisional Admission for the Research Degree Programmes (M.Phil/Ph.D.) under Category A1 and Category B2 for the July, 2018 session.

The DRC considered and approved the agenda.

Proposal for consideration and approval of the Progress Reports of M.Phil/Ph.D Students for July-December 2017 Semester.

The Programme Coordinators of the Research Degree Programmes of SOTST submitted the Progress Reports of M.Phil/Ph.D Students for July-December, 2017 Semester as per list attached containing all the necessary details along with the submitted Progress Reports. The Progress Reports were

3
Dr. Sonali Misra
24/7/18
निदेशक, डॉ. राजेंद्र प्रसाद पाण्डेय (DRC)

placed before the Doctoral Research Committee (DRC) for consideration and approval for forwarding the same to the Research Unit for further necessary action at their end.

After detailed discussion on the Progress Reports submitted by the M.Phil/Ph.D students of SOTST (as per list attached), DRC considered and approved the agenda.

Proposal for consideration and approval of the remarks submitted by Dr. Jyoti Chawla, Faculty Member, SOTST and Research Supervisor of Mr. Mohammad Wasif (Enrolment No.173102040).

Mr. Mohammad Wasif, M.Phil student was registered under Enrolment No. 173102040 for January 2017 Session. His Research Supervisor Dr. Jyoti Chawla, Faculty Member of SOTST has submitted that the student has neither completed the Course Work nor submitted any Progress Report so far. Dr. Jyoti Chawla has recommended for cancellation of the Admission of Mr. Mohammad Wasif (Enrolment No.173102040) and for consideration of increasing intake capacity of Dr. Jyoti Chawla for M.Phil Programme. The Item was placed before the DRC for consideration of cancellation of the admission of Mr. Mohammad Wasif and for consideration of the intake capacity of Dr. Jyoti Chawla for M.Phil Supervision as vacant.

The DRC after detailed discussion considered and approved the cancellation of the registration for admission of Mr. Mohammad Wasif, Enrolment No.173102040 and requested the Chairman to inform the Research Unit for further necessary action at their end.

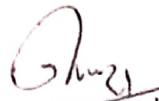
The DRC considered and approved the agenda.

The Agenda item was discussed at length and after deliberations, the School Board approved the Minutes of the 33rd Meeting of the Doctoral Research Committee (DRC) held on 26th April, 2018.

S.B. 24.5 To consider and approve the new names (under Clause 2(e) of Statute 10A) for the School Board Members (External – other than IGNOU) of SOTST.

Director and Chairman of the School Board of SOTST informed the School Board that the Five External Members co-opted by the School Board under Clause 2(e) of Statute 10A, IGNOU will complete their term on **2nd August, 2018**. Hence the process for co-option of new members was necessitated. As such, he presented the list of experts proposed and recommended by the School Council of SOTST in the School Council Meeting held on 27th April, 2018, with the following members:

- 1) Prof. Sukhbir Singh, Professor of English
Professor Emeritus, Nalanda University
Nalanda
- 2) Prof. K. K. Goswami, Noted Linguist and Retired Professor, CHI,
Delhi
- 3) Shri Ashok Vajpeyi, Eminent Writer and Critic.
- 4) Prof. Girishwar Mishra, V.C. MGIHU, Wardha
- 5) Prof. C. Annapoorna, Central University, Hyderabad
- 6) Prof. Harishankar Mishra, Professor Emeritus, Hindi
Lucknow University, Lucknow
- 7) Prof. Piyush Kant Dixit, VC, Uttarakhand Sanskrit University,
Uttarakhand
- 8) Dr. Anamika, Eminent Writer


4
Anamika
Director (S.B. 24.5) / Director (SOTST)

The Agenda item was discussed at length and after deliberations, Prof. Sayed Ali Karim, External Member of the School Board suggested the name of under Sl.No.9

- 9) Dr. Tanvir Hussain, Dept. of Urdu,
Jamia Millia Islamia,
Jamia Nagar, New Delhi – 110 025
(Mobile No.9868781964).

The School Board approved the above list including the name suggested by Prof. Sayed Ali Karim and requested the Chairman to forward the list of Five co-opted Members to the Academic Coordination Division (ACD), IGNOU for taking necessary approval of the competent authority and for further notification thereof.

S.B. 24.6 To consider and approve the Phase-Zero (O) Form for Major Revision of P.G.Diploma in Translation (PGDT)

Dr. Harish Kr. Sethi, Assistant Professor, SOTST and Dr. Jyoti Chawla, Assistant Professor, SOTST, the programme coordinators of the Post-Graduate Diploma in Translation (PGDT) Programme submitted a request for taking approval of the Phase '0' form for Major Revision of PG Diploma in Translation (PGDT) Programme. For the information of the School Board Members, they mentioned that the PGDT Programme was offered by School of Humanities (SOH), IGNOU in 1998-'99. In 2014, this programme has been shifted to SOTST. Since then, it has been realized that the programme needs thorough revision. Hence, the Phase 0 form for major revision of PG Diploma in Translation (PGDT) along with draft course-work has been submitted by the programme coordinators as per Annexure.

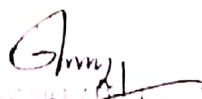
The School Board after detailed deliberation with the Programme Coordinators Dr. Harish Kr. Sethi and Dr. Jyoti Chawla, considered and approved Phase '0' Form submitted by them for the Revision of PG Diploma in Translation (PGDT).

S.B. 24.7 To consider and approve the list of Thesis Evaluators for Ph.D. Students under the Supervision of

- 1. Dr. Jagdish Sharma – Mr. Sheikh Imran Abdul Rahim**
- 2. Dr. Rajendra Pandey – Ms. Ritu Gupta**
- 3. Dr. Rajendra Pandey - Ms. Sonali Mishra**

A few research scholars of SOTST working under the research supervision of Dr. Jagdish Sharma and Dr. Rajendra Pandey have submitted/or going to submit their Ph.D. thesis works shortly. As such, the Director, SOTST had received three confidential covers containing the lists of Ph.D. thesis Evaluators of the following students for the consideration and approval of the School Board and for onward submission to Research Unit, IGNOU for further necessary action at their end:

5


निदेशक (सि.अ.अ.) 21/5/16

1. Dr. Jagdish Sharma (Research Supervisor) – Mr. Shelkh Imran
Abdul Rahim
2. Dr. Rajendra Pandey (Research Supervisor) – Ms. Ritu Gupta
3. Dr. Rajendra Pandey (Research Supervisor) – Ms. Sonali Mishra

The School Board considered and approved the list of Ph.D. Thesis Evaluators submitted by the Research Supervisors for the above three candidates.

S.B. 24.8 REPORTING ITEMS:

The School Board was appraised of the following:

1) 3 Special Lectures Organised by SOTST

The School (SOTST) has conducted 3 Special Lectures under the Lecture series in SOTST calling eminent scholars in the field of Translation in the Conference Room of SOTST. The first lecture was held on 6th February, 2018 on "Administrative Translation: Concept, Scope and Challenges". The second lecture was held on 16th March, 2018 on "Machine Anuvad : Avadharana, Aayam evem Sadhan Upakaran". The third lecture in the series was held on 22nd March, 2018 on "Translation: An Idea of Indian Literature".

2) Special Lecture of Sindhi Language

The Sindhi Chair housed in SOTST organized a special lecture of Sindhi Language on 23rd March, 2018 on "Interaction between Sindhi and Other Indian Languages: Translation as a Bridge".

3) Celebration of Sindhi Language Day

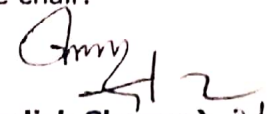
The Sindhi Chair housed in SOTST has celebrated the Sindhi Language Day by organizing Commemorative Lectures by eminent Sindhi Poet and Writer Ms. Veena Shringi and Mrs. Mohini Hingorani, Vice-Chairperson, Delhi Sindhi Academy on 10th April, 2018. National Council for Promotion of Sindhi Language (NCPSL) under the MHRD has collaborated with IGNOU's SOTST to celebrate the Sindhi Language Day.

4) 4th Advisory Committee Meeting of the Sindhi Chair

The 4th Meeting of the Advisory Committee for Sindhi Chair, housed in the School of Translation Studies & Training was held on 23rd March, 2018 in the Vice-Chancellor's Chamber, IGNOU.

The School Board Members appreciated the various initiatives taken by the School of Translation Studies and Training (SOTST).

The meeting ended with a vote of thanks to and from the chair.


(Jagdish Sharma) 21/5/18
Director, SOTST

Dr. Jagdish Sharma
सिद्देश (सं.सं.सं.) 6